



CHAPITRE 154

Loi concernant Montreal Milk Producers
Co-operative des Producteurs de lait
de Montréal

[Sanctionnée le 13 avril 1961]

CHAPTER 154

An Act respecting Montreal Milk Pro-
ducers Co-operative des Producteurs
de lait de Montréal

[Assented to 13th April 1961]

Préam-
bule.

ATTENDU que Montreal Milk Pro-
ducers Co-operative des Producteurs
de lait de Montréal, a, par sa pétition,
représenté:

Qu'elle a été constituée en coopérative
en date du 23 septembre 1919 et qu'elle
est régie par la Loi des sociétés coopéra-
tives agricoles (S.R.Q., 1941, chapitre
120);

Qu'en raison de l'accroissement de ses
affaires, il est devenu nécessaire d'aug-
menter ses pouvoirs et ses facilités d'em-
prunts;

Que pour fins administratives, il est
devenu nécessaire de changer le mode de
paiement des actions, de modifier la procé-
dure pour l'élection des directeurs et de
prévoir la création d'un comité exécutif;

Attendu qu'il est à propos de faire droit
à la demande contenue dans ladite péti-
tion;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du
consentement du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de Québec, décrète
ce qui suit:

Dispo-
sitions ap-
plicables.

1. Montreal Milk Producers Co-oper-
ative des Producteurs de lait de Mont-
réal, ci-après désignée comme la coopéra-
tive, est régie, sauf dans le cas où la pré-
sente loi en dispose autrement, par la Loi
des sociétés coopératives agricoles (S.R.Q.,
1941, chapitre 120) et ses modifications.

Preamble.

WHEREAS Montreal Milk Producers
Co-operative des Producteurs de
lait de Montréal, has, by its petition,
represented:

That it was constituted as a cooper-
ative on the 23rd of September 1919 and
is governed by the Cooperative Agricul-
tural Associations Act (R.S.Q., 1941,
chapter 120);

That owing to the expansion of its
affaires, it has become necessary to in-
crease its borrowing powers and facili-
ties;

That for administrative purposes, it
has become necessary to change the meth-
od of payment for shares, to amend the
procedure for the election of its directors
and to provide for the formation of an
executive committee;

Whereas it is expedient to grant the
prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice
and consent of the Legislative Council and
of the Legislative Assembly of Quebec,
enacts as follows:

Provisions
to apply.

1. Montreal Milk Producers Co-oper-
ative des Producteurs de lait de Montréal,
hereinafter called the Cooperative, shall
be governed, except where this act other-
wise prescribes, by the Cooperative Agri-
cultural Associations Act (R.S.Q., 1941,
chapter 120) and its amendments.

Nom.	Le nom de la coopérative sera désormais en français "Coopérative des Producteurs de Lait de Montréal" et en anglais "Montreal Milk Producers' Cooperative".	The name of the cooperative shall henceforth be "Montreal Milk Producers' Cooperative" in English and "Coopérative des Producteurs de Lait de Montréal" in French.	Name.
S.R., c. 120, s. 5, am. pour coopérative.	2. L'article 5 de la Loi des sociétés coopératives agricoles est modifié pour la coopérative a) en remplaçant le premier alinéa du paragraphe 1 par le suivant: "Le montant de chaque action est de dix dollars payable suivant les règlements ou, à défaut de règlement, en quatre versements annuels et égaux, dont le premier pas plus tard qu'un mois après la date de souscription."; b) en retranchant le paragraphe 3.	2. Section 5 of the Cooperative Agricultural Associations Act is amended for the Cooperative a. by replacing the first paragraph of subsection 1 thereof by the following: "The amount of each share shall be ten dollars, payable according to the by-laws or, in the absence of by laws, in four annual and equal instalments, of which the first shall be paid not later than one month after date of subscription."; b. by striking out subsection 3.	R.S., c. 120, s. 5, am. for cooperative.
Montant de chaque action.			Amount of each share.
S.R., c. 120, s. 11, am. pour coopérative.	3. L'article 11 de ladite loi est modifié, pour la coopérative, en remplaçant le premier alinéa par le suivant: "La coopérative est administrée par un bureau de direction composé de cinq directeurs. Ce nombre peut être porté à sept, si la coopérative compte plus de deux cents membres et à quinze, si elle en compte plus de cinq cents. La majorité des directeurs forme quorum. Les directeurs exercent leur mandat jusqu'à l'élection de leurs successeurs à l'assemblée générale annuelle. Ils sont rééligibles. Les règlements de la coopérative peuvent cependant prescrire que les directeurs seront élus par tiers, chaque année."	3. Section 11 of the said act is amended, for the Cooperative, by replacing the first paragraph by the following: "The Cooperative shall be managed by a board of five directors. Such number may be increased to seven when the Cooperative consists of more than two hundred members, and to fifteen when it consists of more than five hundred. The majority of the directors shall constitute a quorum. The directors shall remain in office until the election of their successors at the annual general meeting. They shall be eligible for reelection. The by-laws of the Cooperative may however prescribe that one-third of the directors shall be elected each year."	R.S., c. 120, s. 11, am. for cooperative.
Bureau de direction.			Board of directors.
S.R., c. 120, s. 17a, aj. pour coopérative.	4. La dite loi est modifiée, pour la coopérative, en ajoutant après l'article 17, le suivant: "17a. 1. Le bureau de direction peut, s'il y est autorisé par règlement, nommer un comité exécutif d'au moins trois personnes et de pas plus de cinq personnes choisies parmi les directeurs. 2. Le règlement détermine les pouvoirs et devoirs du comité exécutif et peut fixer une rémunération à ses membres. 3. Le quorum est de trois personnes et les décisions sont prises à la majorité des membres présents. 4. Le bureau de direction doit désigner le président du comité exécutif."	4. The said act is amended for the Cooperative by adding, after section 17, the following: "17a. 1. The board of directors, if so authorized by by-law, may appoint an executive committee of at least three and not more than five persons chosen from among the directors. 2. The by-law shall determine the powers and duties of the executive committee and may fix a remuneration for its members. 3. Three persons shall constitute a quorum and decisions shall be taken by the majority of the members present. 4. The board of directors shall appoint the chairman of the executive committee."	R.S., c. 120, s. 17a, added for cooperative.
Comité exécutif.			Executive committee.
Pouvoirs et devoirs.			Powers and duties.
Quorum.			Quorum.
Président.			Chairman.

- Destitu-
tion et
rempla-
cement.
5. Si un membre du comité ne remplit pas ses devoirs à la satisfaction du bureau de direction, ce dernier peut en tout temps le destituer et le remplacer."
5. If a member of the committee does not fulfil his duties to the satisfaction of the board of directors, the latter may at any time dismiss and replace him."
- Dismissal
and
replace-
ment.
- Entrée en
vigueur.
5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.
5. This act shall come into force on the day of its sanction.
- Coming
into force.